

8591431

收師範見圖

English-Spanish
Chemical and Medical
Dictionary



R-61
E602

8591431

R-61
GM

外文书库

English-Spanish Chemical and Medical Dictionary

Comprising Terms Employed in

MEDICINE, SURGERY, DENTISTRY
VETERINARY, BIOCHEMISTRY
BIOLOGY, PHARMACY
ALLIED SCIENCES
AND
RELATED SCIENTIFIC EQUIPMENT

by

Morris Goldberg

Chief Technical Translator

Translation & Research Bureau

New York City

Author of "Spanish-English Idioms"



McGRAW-HILL BOOK COMPANY, INC.

NEW YORK : LONDON

1947

ENGLISH-SPANISH CHEMICAL AND MEDICAL DICTIONARY

COPYRIGHT, 1947, BY

MORRIS GOLDBERG

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

*All rights reserved. This book,
or parts thereof, may not be re-
produced in any form without per-
mission of the publishers.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXX
XXXXXXXX LIBRARY
XXXX SCHOOL OF NURSING
XXXXXXXX UNIVERSITY OF MARYLAND

R121
.G58
1947

THE MAPLE PRESS COMPANY, YORK, PA.

1819

English-Spanish
Chemical and Medical
Dictionary

*The quality of the materials used in
the manufacture of this book is gov-
erned by continued postwar shortages.*

PREFACE

THERE has always been a need for a modern English-Spanish dictionary that would contain the most important terms used in medicine, chemistry, and the allied sciences. It is the author's hope that this dictionary will fill that need and serve as an aid to translators, export managers, chemists, physicians, nurses, and others interested in English and Spanish scientific literature.

In the course of his work as a technical translator, the author often had occasion to translate medical, chemical, and dental literature into Spanish and Portuguese. At times it was difficult to find the equivalent Spanish for a specific English word. The few existing bilingual dictionaries were not always helpful, owing to their limited technical vocabulary. Therefore, it became necessary to consult original Spanish sources, such as standard textbooks and current scientific periodicals, as well as the corresponding material in English, in order to obtain the appropriate terminology.

During the compilation of this work many difficulties were encountered, not the least being those of accentuation and gender of nouns. There seems to be a lack of uniformity in the existing literature regarding the proper use of the written accent in certain Spanish words. Even the Dictionary of the Spanish Academy is somewhat contradictory on this subject. This is particularly the case in words terminating in *scopia*, which sometimes carry the accented *í*. After examining many medical articles in Spanish journals and textbooks, the author observed that where words ending in *scopia* imply *visual examination of a part*, the accent usually appeared over the letter *i*: thus, *microscopía* (microscopy), *broncoscopía* (bronchoscopy); but where no visual examination was implied the accent was omitted: thus, *hemocrioscopia* (hemocryoscopy). Words ending in *plastia* and referring to *plastic surgery* were found to have the accented *í*: thus, *queiloplastía* (cheiloplasty), *tora-coplastía* (thoracoplasty); but the accent was omitted if plastic surgery were not implied.

Regarding the matter of gender, the Spanish nouns *edema*, *enema*, and *enzima* are listed in some dictionaries as feminine, but in the medical literature they appear as masculine. The author has adopted the latter form throughout the present work. This decision was based on a sound grammatical rule that all Spanish words of Greek origin that terminate in *ema*, *oma*, or *ima* belong to the masculine gender.

Preface

An important feature of this dictionary is that in addition to the equivalent Spanish of the English term, a brief definition is given in Spanish for correct and ready interpretation. Another valuable feature is the inclusion of more than 2,000 new Spanish technical terms hitherto unrecorded in any other similar dictionary.

The author wishes to express his thanks to the many friends who were kind enough to permit him to use their books and literature for research purposes. Special mention must be made of Lederle Laboratories, Inc., New York, who have placed much of their literature at his disposal; Eastman Kodak Co., Rochester, N.Y., for their publication *Radiography and Clinical Photography*; Bausch & Lomb Optical Co., Rochester, N.Y.; Oral Hygiene Publications, Inc., Pittsburgh, Pa.; The S.S. White Dental Mfg. Co., Philadelphia, Pa.; the various publishers whose books are mentioned in the bibliography; and Dr. William Seaman Bainbridge, of New York, for permission to use the Spanish translation of his book, *The Cancer Problem*.

I also take much pleasure in acknowledging the aid received from my wife, Bessie Levine, R.N., formerly of Bellevue Hospital. Her professional training and familiarity with nursing and medical terminology have been invaluable in the compilation of this dictionary. Without her assistance in selecting and cataloguing most of the English technical terms and her many constructive suggestions, the completion of this dictionary would have been greatly delayed.

MORRIS GOLDBERG.

NEW YORK, N. Y.,
March, 1947.

PREFACIO

SIEMPRE ha existido la necesidad de un diccionario moderno inglés-español en el que figuren las voces más importantes que se usan en medicina, química, y ciencias afines. Es el más vivo deseo del autor que este diccionario venga a llenar esa necesidad y sirva de ayuda a traductores, gerentes de exportación, químicos, médicos, enfermeras, y todos aquellos que estén interesados en la literatura científica ya sea en inglés o en español

En su labor como traductor técnico, el autor ha tenido frecuentemente ocasión de traducir material médico, químico, y dental al español y al portugués. Muchas veces encontró dificultad en hallar la palabra equivalente para el término inglés. Los pocos diccionarios bilingües que hay no siempre fueron ayuda alguna, debido a su limitado vocabulario técnico. Por lo tanto fué necesario consultar las fuentes originales españolas, los libros corrientes de texto, publicaciones científicas, así como el material correspondiente en inglés, para poder hallar la terminología apropiada.

Durante la compilación de esta obra se encontraron múltiples dificultades, no siendo la de menor importancia aquellas que se refieren a la acentuación y género de los substantivos. Parece haber falta de uniformidad en la literatura, en lo que concierne al uso apropiado del acento ortográfico en ciertas palabras españolas. Aún el Diccionario de la Academia Española se contradice, un tanto, en este respecto. Este se nota especialmente en las palabras terminadas en *scopia*, las cuales algunas veces llevan la tilde sobre la *i*. Después de estudiar muchos artículos sobre medicina en publicaciones y libros de texto en español, el autor ha observado que cuando la palabra termina en *scopia* y significa *examen visual de una parte*, el acento ortográfico aparece sobre la *i*: tal como en *microscopía* (microscopy), *bronscopía* (bronchoscopy); pero cuando no denota examen visual, el acento se omite, tal como en *hemocrioscopia* (hemocryoscopy). Con respecto a las palabras terminadas en *plastia*, en relación con cirugía plástica, se halla que la *i* lleva acento, como en *queiloplastia* (cheiloplasty), *toracoplastia* (thoracoplasty), pero cuando no se relacionan con cirugía plástica el acento ortográfico se omite.

En lo tocante al género, los substantivos *edema*, *enema*, y *enzima* aparecen en algunos diccionarios como femeninos y en artículos sobre medicina figuran como masculinos. El autor ha adoptado esta forma en la presente obra. Esta decisión se basó en la regla gramatical que

Prefacio

todas las palabras españolas de origen griego terminadas en *ema*, *oma*, o *ima* pertenecen al género masculino.

Una ventaja importante de este diccionario es que además del equivalente en español de la voz inglesa, se da una breve definición para una más correcta y rápida interpretación. Otra ventaja de gran valor es que se han incluido más de 2,000 voces nuevas en español técnico, que hasta ahora no aparecen en ningún otro diccionario de su clase.

El autor quiere expresar sus más sinceros agradecimientos a los muchos amigos que tuvieron la bondad de permitirle el uso de sus libros y otros escritos para sus investigaciones. Mención especial quiere hacer de los Laboratorios Lederle, Inc., de Nueva York, quienes pusieron a su disposición la mayor parte de su biblioteca; la Eastmen Kodak Company, de Rochester, N.Y., por su publicación *Radiography and Clinical Photography*; Bausch & Lomb Optical Co., de Rochester, N.Y.; Oral Hygiene Publications, Inc., de Pittsburgh, Pa.; S.S. White Dental Manufacturing Co., de Philadelphia, Pa.; los varios editores cuyas obras se mencionan en la bibliografía, y el Doctor William Seaman Bainbridge, de la ciudad de Nueva York, por su permiso para usar la traducción española de su libro *The Cancer Problem*.

Me es también altamente satisfactorio reconocer la valiosa ayuda recibida de mi esposa, Bessie Levine, R.N., ex-enfermera de Bellevue Hospital de Nueva York. Su amplio conocimiento de la terminología médica ha tenido un inapreciable valor en la compilación de este diccionario. Sin su ayuda al seleccionar y catalogar la mayoría de las voces técnicas inglesas y sus acertadas sugerencias, la terminación de esta obra se hubiera demorado grandemente.

MORRIS GOLDBERG

NUEVA YORK, N.Y.,
Marzo, 1947.

ABBREVIATIONS EMPLOYED IN THIS VOLUME

ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE DICCIONARIO

a.	adjetivo	adjective
adv.	adverbio	adverb
a. y s.	adjetivo y sustantivo	adjective and noun
anat.	anatomía	anatomy
bact.	bacteriología	bacteriology
biol.	biología	biology
bioquím.	bioquímica	biochemistry
cir.	cirugía	surgery
citol.	citología	cytology
dent.	dentistería	dentistry
embr.	embriología	embryology
f.	(sustantivo) femenino	feminine(noun)
farm.	farmacia	pharmacy
fisiol.	fisiología	physiology
fot.	fotografía	photography
hemat.	hematología	hematology
histol.	histología	histology
m.	(sustantivo) masculino	masculine(noun)
med.	medicina	medicine
micros.	microscopía	microscopy
morf.	morfología	morphology
obst.	obstetricia	obstetrics
odont.	odontología	odontology
ópt.	óptica	optics
pat.	patología	pathology
pl.	plural	plural
psicol.	psicología	psychology
quím.	química	chemistry
radiog.	radiografía	radiography
v.	verbio	verb
vet.	veterinaria	veterinary

ENGLISH-SPANISH CHEMICAL AND MEDICAL DICTIONARY

A

abalienated, *a.* abalienado, enajenado, que sufre desarreglo mental.

abalienation, abalienación, enajenación, *f.*, desarreglo mental.

abaptiston, (cir.) abaptistón, *m.*, trépano cónico que no puede hundirse en el cerebro.

abarthrosis, (anat.) abartrosis, *f.*, articulación movable.

abarticular, *a.* abarticular, situado lejos de una articulación.

abarticulation, abarticulación, diartrosis, *f.*, dislocación de una articulación; véase ARTICULATION.

abasia, abasia, *f.*, imposibilidad de la marcha por defecto de coordinación.

abasic, *a.* abásico, relativo a la abasia.

abatement, abatimiento, *m.*, disminución de un dolor o de la gravedad de una enfermedad.

abaxial, abaxile, *a.* (anat.) abaxial, abaxil, fuera del eje de un cuerpo.

abdomen, (anat.) abdomen, *m.*

abdominal cavity, cavidad abdominal, *f.*

abdominocystic, *a.* abdóminocístico, relativo al abdomen y a la vejiga.

abdominogenital, *a.* abdóminogenital, referente al abdomen y a los órganos genitales.

abdominohysterectomy, abdóminohisterectomía, *f.*, histerectomía por vía abdominal.

abdominohysterotomy, abdóminohisterotomía, *f.*, incisión del útero practicada por vía abdominal.

abdominoscopy, abdóminoscopia *f.*, examen del abdomen.

abdominoscrotal, *a.* abdóminoescrotal, relativo al abdomen y al escroto.

abdominothoracic, *a.* abdóminotorácico, perteneciente al abdomen y al tórax.

abdominouterotomy, abdóminouterotomía, *f.*, lo mismo que ABDOMINOHYSTEROTOMY.

abdominovesical, *a.* abdóminovesical, relativo al abdomen y a la vejiga.

abduce, *v.* (fisiol.) abducir, separar una parte del eje del cuerpo.

abducent, *a.* abducente, que efectúa la abducción.

abduct, *v.* (fisiol.) abducir, lo mismo que ABDUCE.

abduction, abducción, *f.*, acción y efecto de abducir.

abductor, *a.* y *s.* abductor, abducente; *m.*, músculo capaz de efectuar una abducción.

abenteric, *a.* abentérico, apentérico, extraintestinal, que está situado en otra parte que en el intestino.

abepithymia, abepitimia, *f.*, falta de apetito o de deseos.

aberrant, *a.* aberrante, que desvía del curso normal.

aberration, aberración, *f.*, desviación del curso normal; estado desordenado del intelecto; imperfecta refracción o focalización de una lente.

aberrrometer, aberrómetro, *m.*, instrumento para medir la aberración óptica o errores en experimentos.

abevacuation, abevacuación, *f.*, evacuación anormal por exceso o deficiencia.

abeyance, suspensión, *f.*, cesación temporal de función.

abietate, (quím.) abietato, *m.*, sal de ácido abiético.

abietene, (quím.) abieteneno, *m.*, lo mismo que HEPTANE.

abietic acid, ácido abiético, *m.*

abietin, abietina, *f.*, resina de varias especies de abeto.

abietite, abietita, *f.*, azúcar del abeto común, *Abies pectinata*.

ability, poder, *m.*, capacidad, facultad, habilidad, *f.*

abiochemistry, abioquímica, *f.*, química inorgánica.

abiogenesis

abiogenesis, *abiogénesis*, *f.*, generación espontánea.
abiogenetic, *a.* abiogénético, abiogénésico.
abiological, *a.* abiológico, inorgánico.
abilogy, *abiología*, *f.*, ciencia de los seres inorgánicos.
abionergy, *abionergía*, *f.*, prematura degeneración de vitalidad.
abiosis, *abiosis*, *f.*, suspensión de la vida.
abiotic, *a.* abiótico, antagónico de vida; incapaz de vivir.
abiotrophy, *abiotrofia*, *abionergía*, *f.*
abirritant, *a.* abirritante, que mitiga la irritación.
abirritation, *abirritación*, *f.*, atenuación de sensibilidad.
ablactation, *ablactación*, *f.*, cesación de la secreción láctea.
ablastemic, *a.* ablastémico, que no germina.
ablate, *v.* extirpar.
ablation, *ablación*, *f.*, extirpación de una parte.
ablepharia, *ablefaria*, *f.*, ausencia de los párpados.
ablepharon, *abléfaron*, *m.*, lo mismo que ABLEPHARIA.
ablepharous, *a.* abléfaro, sin párpados.
ablephary, *ablefaria*, *f.*, lo mismo que ABLEPHARIA.
ablepsia, *ablepsy*, *ablepsia*, *f.*, falta de vista, ceguera.
abluent, *a.* abluente, que limpia o purifica.
ablution, *ablución*, *f.*, lavado, *m.*
abnormal, *a.* anormal.
abnormality, *a.* anormalidad, *f.*
abnormally, *adv.* anormalmente.
abnormity, *a.* anormalidad, *f.*
abolition, *abolución*, *f.*, suspensión completa de una función.
abomasitis, *abomasitis*, *f.*, inflamación del abomaso.
abomasum, *abomasus*, *abomaso*, *m.*, cuarto estómago de un animal rumiante.
aborad, *aboral*, *a.* aboral, opuesto o distante de la boca.
abort, *v.* abortar, malparir, impedir el desarrollo de una enfermedad.
aborticide, *aborticidio*, *m.*, destrucción del feto; lo que destruye el feto.
abortifacient, *a.* abortifaciente, que causa aborto.
abortion, *aborto*, *malparto*, *m.*
abortionist, *abortista*, *malpartista*, *m.f.*
abortive, *a.* abortivo, nacido prematuramente.

aboulia, *abulia*, *f.*, lo mismo que ABULEIA.
aboulomania, *abulomanía*, *f.*, desarreglo mental caracterizado por debilidad de la voluntad.
abrachia, *abraquia*, *f.*, falta congénita de los brazos.
abrachiocephalia, *abraquiocefalia*, *f.*, falta de brazos y cabeza.
abrachiocephalus, *abraquiocéfalo*, *m.*, monstruo sin brazos ni cabeza.
abrachius, *abraquio*, *m.*, monstruo sin brazos.
abrasion, *abrasión*, *f.*, desgaste por rozamiento.
abrasive, *a.* abrasivo, relativo a una sustancia raspante.
abrin, *abrina*, *f.*, toxialbúmina muy venenosa del jequirití.
abruption, *abrupción*, *f.*, separación violenta; fractura transversal de un hueso.
abscess, *absceso*, *m.*
abscission, *abscisión*, *f.*, corte, *m.*
absinthe, *absenta*, *f.*, licor que contiene esencia de ajeno.
absinthin, *absintina*, *f.*, principio amargo tóxico del ajeno.
absinthism, *absintismo*, *m.*, estado patológico provocado por el abuso del ajeno.
absinthol, *absintol*, *m.*, constituyente principal de la esencia de ajeno.
absorb, *v.* absorber.
absorbable, *a.* absorbible.
absorbability, *absorbibilidad*, *f.*
absorbefacient, *a.* absorbefaciente, que causa absorción; que promueve la absorción.
absorbency, *absorbencia*, *f.*
absorbent, *a.* absorbente, *hidrófilo*.
absorbent cotton, *algodón absorbente*, *algodón hidrófilo*, *m.*
absorptiometer, *absorciómetro*, *m.*, instrumento para medir la capa de líquido absorbida entre dos planos de cristal.
absorption, *absorción*, *f.*
absorptive, *a.* absorbente.
abstemious, *a.* abstemio.
absterge, *v.* absterger, limpiar las superficies de materias viscosas o pútridas.
abstergent, *a.* abstergente, *detersivo*.
abstersion, *abstersión*, *f.*, acción de los medicamentos abstergentes.
abstersive, *a.* abstergente.
abstinence, *abstinencia*, *f.*

abstract, abstracto, *m.*, preparación medicamentosa de drogas o extractos fúidos de éstas con lactosa.

abstract, *v.* abstraer, extraer un ingrediente de un compuesto.

abstraction, abstracción *f.*, extracción de un ingrediente de un compuesto; (med.) sangría, *f.*

abterminal, *a.* abterminal, que va de la periferia al centro; dícese de las corrientes eléctricas en la substancia muscular.

abuleia, abulia, *f.*, pérdida o disminución de la voluntad.

abulic, *a.* abúlico, relativo a la abulia.

abulomania, abulomanía, *f.*, desarreglo mental caracterizado por debilidad de la voluntad.

abuse, abuso, *m.*

acalypha, acalifa, *f.*, planta empleada como purgante y emético.

acampsia, acampsia, *f.*, rigidez o inflexibilidad de un miembro o articulación.

acanaceous, *a.* espinoso.

acantha, acanto, *m.*, espina, *f.* columna vertebral.

acanthesthesia, acantestesia, *f.*, sensibilidad con sensación de punta aguda.

acanthion, acanthion, *m.*, base de la espina nasal anterior.

acanthocephala, acantocéfalos, *m.pl.*, clase de gusanos que viven parasitariamente en el intestino de los cerdos y del hombre.

acanthocephaliasis, acantocefaliasis, *f.*, infestación con gusanos del género acantocéfalos.

acanthokeratodermia, acantoqueratodermia, *f.*, hipertrofia de la capa córnea de la piel.

acantholysis, acantólisis, *f.*, atrofia de la capa córnea de la piel.

acanthoma, acantoma, papiloma, *m.*, desarrollo local excesivo de la capa granulosa de la piel.

acanthopelvis, acantopelvis, *f.*, pelvis con cresta del pubis muy aguda.

acanthopelyx, acantopélis, *f.*, acantopelvis.

acanthosis, acantosis, *f.*, toda enfermedad de la capa córnea de la piel.

acapnia, acapnea, *f.*, disminución de la cantidad de ácido carbónico en la sangre.

acardia, acardia, *f.*, falta congénita del corazón.

acardiac, *a.* acardíaco, sin corazón.

acardiacus, acardíaco, *m.*, feto sin corazón.

acariasis, acariasis, *f.*, toda enfermedad producida por un arador.

acaricide, *a. y s.* acaricida, destructor de acáridos; *m.*, agente que los destruye.

acarid, acaridan, acárido, ácaro, *m.*, animal que produce la sarna.

acarinosis, acarinosi, *f.*, enfermedad provocada por los acáridos.

acarodermatitis, acarodermatitis, *f.*, inflamación de la piel producida por ácaros.

acaroid, *a.* acaroiide, semejante a un ácaro.

acaroid gum (resin), resina acaroiide, *f.*; estimulante.

acarophobia, acarofobia, *f.*, temor morboso a la sarna.

acarus, ácaro, acárido, arador, *m.*

acaryote, *a.* acario, no nucleado.

acatalepsy, acatalepsy, acatalepsia, *f.*, deficiencia mental; incertidumbre del diagnóstico.

acataleptic, *a.* acataléptico, relativo a la acatalepsia.

acatamathesia, acatamatesia, *f.*, trastorno en la facultad de comprender.

acataphasia, acatafasia, *f.*, imposibilidad de expresar los pensamientos de un modo conexo.

acatastasia, acatastasia, *f.*, variación de lo normal.

acatharsia, acatarsia, *f.*, purgación incompleta; impureza de la sangre y de humores.

acathetic, *a.* acatético, falta de retención normal de las secreciones.

acathetic jaundice, ictericia acatética, *f.*, estado debido a cambios patológicos en las células hepáticas que las imposibilitan de retener sus secreciones.

acathexia, acatexia, *f.*, pérdida anormal de las secreciones.

acathisia, acatisia, *f.*, trastorno neurótico caracterizado por la incapacidad de estar sentado.

acaudal, acaudate, *a.* acaudal acaudado, sin cola.

acaulinosis, acaulinosis, *f.*, enfermedad micótica caracterizada por una erupción eritematosa.

accelerate, *v.* acelerar.

accelerating, *a.* acelerador, acelerante, aceleratriz.

acceleration, aceleración, *f.*

accelerator

- accelerator**, *a. y s.* acelerador, que apresura el cumplimiento de una función.
- accentuator**, *a. y s.* acentuador, que intensifica la acción de un colorante.
- acceptor**, *acceptor, m.*, substancia que absorbe el oxígeno formado durante la oxidación de otras substancias que no se combinan con este gas en ausencia del acceptor.
- access**, *acceso, m.*
- accessible**, *a.* accesible.
- accessiflexor**, *a. y s.* accesiflexor, relativo al músculo flexor accesorio.
- accesion**, *accesión, f.*, cada uno de los ataques de fiebres intermitentes, durante los cuales se suceden ordinariamente los tres estados de frío, calor y sudor.
- accessory**, *a. y s.* accesorio, auxiliar.
- accident**, *accidente, m.*
- accidental abortion**, aborto accidental, *m.*
- accidentally**, *adv.* accidentalmente, por casualidad.
- accipiter**, *accípiter, m.*, vendaje facial con apéndice, semejante a la garra de un ave de rapina.
- acclimate**, *v.* aclimatar, aclimatarse.
- acclimation**, *aclimatación, f.*
- acclimatization**, *aclimatación, f.*
- acclimatize**, *v.* aclimatar, aclimatarse.
- accommodate**, *v.* acomodar, ajustar.
- accommodation**, *acomodación, f.*, cambios que se operan en el ojo para hacer la visión distinta a diversas distancias.
- accommodative**, *a.* acomodativo, relativo a la acomodación.
- accouchement**, (*obst.*) parto, *m.*
- accoucheur**, comadrón, partero, *m.*, el que asiste a la mujer en el acto del parto.
- accoucheuse**, comadrona, partera, *f.*, mujer que tiene por oficio asistir a la que está de parto.
- accrementition**, (*biol.*) acrementación, *f.*, reproducción por yemas o germinación; desarrollo por adición de tejido similar.
- accretion**, *acreción, f.*, materia extraña que se ha acumulado en una cavidad; (*fisiol.*) aumento por adición de capas sucesivas de tejido similar; adherencia de partes.
- accumulate**, *v.* acumular.
- accumulation**, *acumulación, f.*, acción y efecto de acumular.
- accumulator**, *acumulador, m.*, aparato que almacena fuerza eléctrica y la restituye cuando se precisa.
- acedia**, *acedia, f.*, trastorno mental acompañado de apatía y melancolía.
- acelia**, (*embr.*) *acelia, f.*, falta de cavidad o celoma.
- acelomate**, *a.* (*embr.*) *acelomado*, lo que carece de cavidad o celoma.
- acenesthesia**, *acenestesia, f.*, ausencia de la sensación de bienestar.
- acentric**, *a.* acéntrico, periférico, que no se origina en un centro nervioso.
- aceology**, *aceología, f.*, ciencia de los remedios.
- acephalia**, *acefalia, f.*, falta de cabeza.
- acephalism**, *acefalismo, m.*, lo mismo que ACEPHALIA.
- acephalobrachia**, *acefalobraquia, f.*, falta de cabeza y brazos.
- acephalobranchius**, *acefalobraquio, m.*, monstruo sin cabeza ni brazos.
- acephalocardia**, *acefalocardia, f.*, falta de cabeza y corazón.
- acephalocardius**, *acefalocardio, m.*, monstruo sin cabeza ni corazón.
- acephaloch(e)iria**, *acefaloquiria, f.*, falta de cabeza y manos.
- acephaloch(e)irus**, *acefalóquiuro, m.*, monstruo sin cabeza ni manos.
- acephalocyst**, *acefalocisto, m.*, quiste hidatídico.
- acephalogaster**, *acefalogastro, m.*, monstruo sin cabeza y estómago.
- acephalogasteria**, *acefalogastria, f.*, monstruosidad sin cabeza, tronco y porción del vientre.
- acephalopodia**, *acefalopodia, f.*, falta de cabeza y pies.
- acephalopodius**, *acefalópoda, m.*, monstruo sin cabeza ni pies.
- acephalorrhachia**, *acefalorraquia, f.*, falta de cabeza y columna vertebral.
- acephalostomia**, *acefalostomía, f.*, monstruosidad caracterizada por la falta de cabeza y una abertura en la cara superior semejante a una boca.
- acephalostomus**, *acefalostomo, m.*, monstruo caracterizado por acefalostomía.
- acephalothoracia**, *acefalotoracia, acefalotoraxia, f.*, falta de cabeza y tórax.
- acephalous**, *a.* acéfalo, sin cabeza.
- acephalus**, *acéfalo, m.*, monstruo sin cabeza.
- acephalus paracephalus**, *acéfalo paracéfalo, m.*, monstruo con cráneo defectuoso y sin cerebro.

acephaly, *acefalía, f.*, falta de cabeza.
aceratosis, *aceratosis, f.*, ausencia del tejido córneo.
acerbity, *acerbidad, f.*, calidad de ácido y astringente; gusto ácido y amargo.
acervuloma, *acervuloma, m.*, tumor intracranial que contiene acérvula.
acervulus, *acérvula, f.*, pequeños granitos del plexo coroideo y de la glándula pineal.
acescence, *acescencia, f.*, proceso de acidificación.
acescent, *a. acescente, agrio.*
acesia, *acesia, acesis, curación, f.*
acestoma, *acestoma, m.*, granulaciones que forman una cicatriz.
acetabular, *a. acetabular, perteneciente al acetábulo.*
acetabulum, *acetábulo, m.*, cavidad cotiloidea del hueso ilíaco.
acetal, *acetal, m.*, líquido incoloro formado por la oxidación del alcohol; hipnótico.
acetaldehyde, *acetaldehído, m.*, líquido incoloro que tiene propiedades anestésicas y antisépticas.
acetamide, *acetamida, f.*, sustancia blanca cristalina que resulta de la acción del acetato de etilo sobre el amoníaco; disolvente.
acetanilide, *acetanilida, f.*, polvo blanco cristalino que resulta de la acción del ácido acético, cristalizable sobre la anilina; se emplea como analgésico y antipirético.
acetannin, *acetanina, f.*, polvo blanco inodoro, empleado como astringente y antidiarreico.
acetate, *acetato, m.*, sal de ácido acético.
acetic, *a. acético, agrio, relativo al vinagre.*
acetic acid, *ácido acético, m.*
aceticoseptor, *acéticoceptor, m.*, cadena lateral, que se supone existir en los tripanosomas y otros microorganismos, que manifiesta afinidad específica para el ácido acético radical.
acetify, *v. acetificar, acidificar, convertir en ácido o vinagre.*
acetimeter, *acetímetro, acetómetro, m.*, aparato para determinar la proporción de ácido acético que contiene un líquido.
acetimetry, *acetimetría, f.*, método para determinar la cantidad de ácido acético que existe en vinagre.

acetin, *acetina, f.*, mezcla de glicerina y ácido acético.
acetoacetic acid, *ácido acetacético, m.*, ácido diacético; a veces se encuentra en la orina de los diabéticos.
acetobacter, *bacteria acética, f.*, bacteria que oxida el alcohol y produce el ácido acético.
acetol, *acetol, m.*, alcohol que resulta de la acción de los álcalis sobre los azúcares; se emplea para aliviar el dolor de dientes.
acetometer, *acetómetro, m.*, lo mismo que ACETIMETER.
acetomorphine, *acetomorfina, heroína, f.*, polvo cristalino amargo derivado de la morfina; se emplea como anodino y sedante.
acetone, *acetona, f.*, sustancia líquida, incolora y volátil que suele presentarse en la orina de los diabéticos.
acetonemia, *acetonemia, f.*, presencia de la acetona en la sangre en cantidad superior a lo normal.
acetonemic, *a. acetónémico, relativo a la acetonemia.*
acetonie, *a. acetónico, relativo a la acetona.*
acetonitrile, *acetonitrilo, m.*, cianuro de metilo, líquido incoloro de olor aromático, soluble en agua y en alcohol.
acetonesorcin, *acetonorresorcina, f.*, compuesto antiséptico de resorcina y acetona.
acetonuria, *acetonuria, f.*, presencia de la acetona en la orina.
acetophenetidin, *acetofenetidina, fena-*
cetina, f., polvo blanco cristalino; empléase como febrífugo, antipirético, antirreumático y como analgésico.
acetophenone, *acetofenona, hipnona, f.*, líquido incoloro derivado del alcohol; empléase algunas veces como hipnótico.
acetopyrine, *acetopirina, f.*, acetilsalicato de acetipirina, polvo blanco cristalino, soluble en agua; empléase como antipirético, analgésico y antirreumático.
acetorthotoluid, *acetoorotolúida, f.*, compuesto cristalizado incoloro, empleado como antipirético.
acetosalicylic acid, *ácido acetilsalicílico, m.*, compuesto blanco cristalino, soluble en agua y en alcohol; empléase como antipirético y analgésico; nombre común *aspirina*.
acetose, *a. acetoso, relativo al vinagre.*

acetosoluble

- acetosoluble**, *a.* acetosoluble, soluble en ácido acético.
- acetous**, *a.* acetoso, lo mismo que ACETOSE.
- acetozone**, acetozono, *m.*, peróxido de benzoilacetilo, polvo cristalino, soluble en alcohol, aceites y éter; empléase como antiséptico y bactericida.
- acetparatoluid**, acetoparatoluida, *f.*, substancia cristalizada incolora, poco soluble en agua; empleada como antipirético.
- acetum**, acetum, vinagre, *m.*
- acetyl**, acetilo, *m.*, radical monovalente del ácido acético.
- acetyl chloride**, cloruro (*m.*) de acetilo, líquido incoloro, usado como reactivo.
- acetylcholine**, acetilcolina, *f.*, hormona parasimpática, derivada de la colina; se libera en los nervios periféricos como resultado de la excitación y provoca actividad muscular.
- acetylene**, acetileno, *m.*, gas incoloro inflamable, que se produce haciendo actuar el agua sobre el carburo de calcio.
- acetyl salicylic acid**, ácido acetilsalicílico, *m.*
- acetyl sulphadiazine**, acetilsulfadiazina, *f.*
- acetyl thymol**, acetiltimol, *m.*, acetato de timol, líquido incoloro, usado como antiséptico.
- achalasia**, acalasia, *f.*, imposibilidad de relajar; se refiere particularmente a las aberturas viscerales, como el píloro o esfínter.
- ach(e)ilia**, aqueilia, *f.*, falta congénita de los labios.
- ach(e)iria**, aqueiria, *f.*, ausencia de las manos.
- ach(e)irus**, aqueiro, *m.*, monstruo sin manos.
- achilia**, aqueilia, *f.*, lo mismo que ACHEILIA.
- achilleic acid**, ácido aquileico, *m.*
- achilleine**, aquilefina, *f.*, alcaloide amargo que se extrae de la *Achillea millefolium*; antipiriódico.
- Achilles tendon**, tendón (*m.*) de Aquiles, tendón común de los músculos gemelos y del sóleo.
- achillobursitis**, aquilobursitis, *f.*, inflamación de las bolsas alrededor del tendón de Aquiles.
- achillodynia**, aquilodinia, *f.*, dolor en el tendón de Aquiles.
- achillorrhaphy**, aquilorrafia, *f.*, operación de suturar el tendón de Aquiles.
- achillototomy**, aquilotenotomía, aquilotomía, *f.*, división quirúrgica del tendón de Aquiles.
- achillotomy**, aquilotenotomía, *f.*, lo mismo que ACHILLOTENOTOMY.
- achiria**, aqueiria, *f.*, lo mismo que ACHEIRIA.
- achirus**, aqueiro, *m.*, lo mismo que ACHEIRUS.
- achlorhydria**, aclorhidria, *f.*, falta de ácido clorhídrico en las secreciones gástricas.
- achloropsia**, acloropsia, *f.*, imposibilidad de distinguir el color verde.
- acholia**, acolia, *f.*, mengua o suspensión de la bilis.
- acholuria**, acoluria, *f.*, ausencia de pigmento biliar en la orina.
- acholuric**, *a.* acolúrico, relativo a la acoluria.
- achondroplasia**, achondroplasty, acondroplasia, acondroplastia, *f.*, malformación del cartílago en la epífisis de los huesos largos, que produce una forma de nanismo.
- achor**, acres, *m.pl.*, semejante a la tiña.
- achordal**, *a.* acordal, desprovisto de notocordio.
- achoresis**, acresis, *f.*, disminución de la capacidad de un órgano hueco, como la vejiga.
- achorion**, acorión, *m.*, género de hongos parasitarios de la piel.
- achreocythemia**, acreocitemia, *f.*, deficiencia de hemoglobina en los hematíes.
- achroacyte**, acroacito, linfocito, *m.*, célula incolora.
- achroacytosis**, acroacitosis, *f.*, excesivo desarrollo de las células linfáticas.
- achroiocythemia**, acroyocitemia, *f.*, lo mismo que ACHREOCYTHEMIA.
- achroma**, acroma, *m.*, descoloración parcial de la piel.
- achromacyte**, acromacito, *m.*, eritrocito descolorado.
- achromasia**, acromasia, *f.*, falta de la pigmentación de la piel; palidez caquética; pérdida de cromatina de la célula.
- achromate**, acrómato, *m.*, persona afectada de acromatopsia.
- achromatic**, *a.* acromático, sin color; que no descompone los colores; que no se tiñe por los reactivos usuales.

achromatic lens, lente acromática, *f.*, lente corregida para la aberración cromática.

achromatin, acromatina, *f.*, substancia de la célula que no se tiñe o lo hace débilmente por las materias colorantes.

achromatism, acromatismo, *m.*, estado de acromático.

achromatization, acromatización, descoloración, *f.*

achromatize, *v.* acromatizar, descolorar.

achromatocyte, acromatocito, acromatocito, *m.*, hematie descolorado.

achromatolysis, acromatólisis, *f.*, desorganización de la cromatina de una célula.

achromatophil(e), *a. y s.* acromatófilo, que no tiene afinidad para las materias colorantes; *m.*, célula o tejido que no se tiñe fácilmente por los pigmentos usuales.

achromatophilia, acromatofilia, *f.*, estado de acromatófilo.

achromatopsia, **achromatopsy**, acromatopsia, *f.*, ceguera para los colores.

achromatosis, acromatosis, *f.*, deficiencia de la pigmentación de la piel, como en el albinismo.

achromaturia, acromaturia, *f.*, estado incoloro de la orina.

achromia, acromia, acroma, *f.*, descoloración parcial de la piel.

achromic, *a.* acrómico, incoloro, descolorido.

achromoderma, **achromodermia**, acromoderma, acromodermia, *f.*, estado incoloro de la piel.

achromophilous, *a.* acromófilo, lo mismo que ACHROMATOPHILE, *a.*

achromotrichia, acromotriquia, *f.*, falta de pigmento en el cabello.

achroodextrin, acrodextrina, *f.*, dextrina que no se colora por el yodo.

achylia, aquilia, *f.*, falta o deficiencia de quilo.

achylosis, aquilosis, *f.*, lo mismo que ACHYLIA.

achylous, *a.* aquiloso, escaso en quilo.

achymia, aquimia, *f.*, formación imperfecta de quimo.

achymosis, aquimosis, *f.*, lo mismo que ACHYMIA.

acicular, *a.* acicular, en forma de aguja.

acid, *a. y s.* ácido, agrio, que tiene propiedades opuestas a los álcalis; *m.*, todo compuesto que tiene hidrógeno substituable por los metales para formar sales.

acid albumin, acidalbúmina, *f.*, albuminoide modificado por la acción de un ácido; véase SINTONIN.

acidaminuria, acidaminuria, *f.*, exceso de aminoácidos en la orina.

acidemia, acidemia, *f.*, presencia de un ácido en la sangre.

acid-fast, *a.* ácidorresistente; dicese de las bacterias que, una vez teñidas con ciertos colorantes, no se descoloran por los ácidos.

acidifiable, *a.* acidificable, convertible en ácido.

acidification, acidificación, acetificación, *f.*

acidify, *v.* acidificar, acidular, acetificar.

acidimeter, acidímetro, *m.*, instrumento para determinar el grado de acidez.

acidimetry, acidimetría, *f.*, determinación de la cantidad de ácido en una solución.

acidismus, acidismo, *m.*, estado debido a la introducción en el organismo de ácidos venidos del exterior.

acidity, acidez, *f.*, estado de ácido.

acid-neutralizing tank, tanque (*m.*) para neutralizar ácidos.

acidology, acidología, *f.*, ciencia de los apósitos quirúrgicos.

acidophil(e), *a. y s.* acidófilo, fácilmente colorable por los tintes ácidos.

acidosis, acidosis, *f.*, exceso de acidez en la sangre.

acidosteophyte, acidosteófito, *m.*, excrecencia ósea puntiaguda.

acidproof, *a.* a prueba de ácidos.

acidproof container, recipiente (*m.*) a prueba de ácidos.

acid radical, acidilo, *m.*

acid-resisting, *a.* ácidorresistente, resistente a los ácidos.

acid-storage cabinet, armario (*m.*) para almacenar ácidos.

acid tray, bandeja (*f.*) para ácidos.

acidulate, *v.* acidular, agriar.

acidulous, *a.* acidulo, agrio.

aciduric, *a.* acidúrico; dicese de las bacterias que se desarrollan en medios ácidos, aunque prefieran los medios ligeramente alcalinos.

acidyl, acidilo, *m.*, radicales ácidos.

aciform, *a.* aciforme, de forma de aguja.

acinesia, acinesis, acinesia, *f.*, pérdida de movimiento.

acinesic, *a.* acinéxico, relativo a la acinesia.

aciniform, *a.* aciniforme, en forma de acino o racimo.

acinose, acinous

acinose, acinous, a. acinoso, parecido a un racimo; constituido por acinos.

acinus, acino, m., lóbulos de las glándulas arracimadas; dícese también de los alvéolos de los pulmones.

acladiosis, acladiosis, f., ulceración de la piel causada por el hongo *Acladium Castellanii*.

aclastic, a. aclástico, que deja pasar los rayos luminosos sin refractorlos.

acme, acmé, m., período más agudo de una enfermedad; máximo de temperatura.

acne, acné, m., afección inflamatoria de las glándulas sebáceas en disfunción seborreica.

acneform, acneiform, a. acneiforme, parecido al acné.

acnemia, acnemia, f., atrofia de las pantorillas.

acnitis, acnitis, f., inflamación supurativa de la piel.

Acocanthera, acocantera, f., género de plantas que proporciona veneno para las flechas.

acocantherin, acocantherina, f., principio activo derivado de la acocantera; véase OUBAIN.

acoelia, acelia, f., lo mismo que ACELIA.

acognosy, acognosia, acognosis, f., conocimiento de los remedios terapéuticos y médicos.

acographer, acógrafo m., el que escribe sobre medicamentos o sobre instrumentos de cirugía.

acographical, a. acográfico, relativo a la acografía.

acography, acografía, f., descripción de los remedios o de los instrumentos quirúrgicos.

acoïn, acóina, f., polvo blanco cristalino, usado como anestésico local y bactericida.

acology, acología, f., lo mismo que ACEOLOGY.

acomia, acomia, f., falta de cabello.

aconine, aconina, f., alcaloide del acónito.

aconite, acónito, m., raíz desecada del *Aconitum napellus*; se emplea como sedante cardíaco, diurético y antipirético.

aconitine, aconitina, f., alcaloide cristalizado tóxico, principio activo del acónito.

aconuresis, aconuresis, f., micción involuntaria.

acoprosis, acoprosis, f., falta de materia fecal en el intestino.

acopyrine, acopirina, f., polvo blanco cristalino, analgésico y antitérmico.

acorea, acorea, f., falta de pupila del ojo.

acoria, acoria, f., falta de la sensación de saciedad a pesar de comer mucho.

acormus, acormo, m., forma de monstruos sin corazón y con tronco rudimentario.

acoumeter, acúmetro, acutómetro, m., instrumento para medir la intensidad del sonido.

acoumetry, acumetría, f., medición de la agudez del sentido del oído.

acouphone, acúfono, m., dispositivo eléctrico que facilita la audición a los sordos.

acousma, acusma, f., alucinación auditiva de sonidos indefinidos.

acusmatagnosia, acusmatagnosia, f., sordera mental o imposibilidad de reconocer los sonidos.

acusmatamnesia, acusmatamnesia, f., falta de memoria de los sonidos.

acoustic, a. acústico, relativo al sonido.

acousticon, acusticón, m., aparato eléctrico auxiliar del oído para los sordos.

acoustics, acústica, f., ciencia del sonido.

acoutometer, acutómetro, m., instrumento para medir la capacidad auditiva.

acquire, v. adquirir.

acquired, a. adquirido.

acraconitine, acraconitina, f., alcaloide contenido en los tubérculos del *Aconitum ferox*.

acrania, acrania, f., ausencia total o parcial del cráneo.

acranial, a. acránico, perteneciente a la acrania.

acranius, acránio, m., monstruo que carece de cráneo o tiene cráneo muy incompleto.

acrasia, acrasia, intemperancia, f., falta de régimen.

acratia, acracia, debilidad, f., falta de fuerzas.

acraturessis, acraturessis, f., dificultad de la micción.

acremioniosis, acremioniosis, f., afección caracterizada por fiebre y formación de tumefacciones semejantes a gomas.

acribometer, acribómetro, m., instrumento para medir objetos muy pequeños.

acrid, a. acre, mordaz, picante.